

Refranes y frases populares

Colección: Iter

Editorial: Ramón Sopena.

Barcelona, 1983.

Es muy difícil hablar -escribir- de los refranes. Cualquier cosa que digamos puede ser falsa o verdadera; y ello se debe a su origen: el pueblo. Y como éste es multiforme, nos podemos tropezar con frases reaccionarias que invitan al conservadurismo, al egoísmo, como con otras totalmente progresistas («quien no mira p'alante, atrás se queda»).

Es el legado cultural más auténtico, más propio y más vivido, junto a las danzas y a las canciones populares, y como éstas se desperdigaron de boca en boca -por el campo y la ciudad, hasta nuestros días, llevados de acá para allá como moneda que pasa de mano en mano.

Entre la concepción del refrán como sabiduría popular y la voz de la experiencia por un lado o la enfermedad lingüística o excusa verbal a falta de razones, a falta de lógica o de psicología, nos inclinamos más por lo primero; es algo más que la voz del pueblo, es la voz de la experiencia y la filosofía popular; es reflejo de una cultura popular cuyos valores son más apreciados cada día. Es también consecuencia y fruto de la experiencia propia o ajena expresada con habilidad y con pocas palabras. Están llenos de contenido doctrinal, de carga moralizante.

Pero también hay que considerar al refrán con frecuencia como el broche de oro, la corroboración, el corolario o la demostración final de algo. Sucede un hecho, se comenta, se quiere reafirmar uno en un juicio, quiere basar su reprimenda en algo que no sea su propio ordeno y mando y se busca el refrán. Con ello parece que no hay más que objetar, y la conversación se acaba. No hay diálogo, es el broche, el cierre tajante de quien cree tener razón o teme que se le quite.

Quien usa los refranes los saca a colación de su discurso o su disputa no por ordenamiento legal alguno, sino por un imperativo interior de convencimiento, que es como una obligación y aceptada, y también por costumbre, por hábito, por tradición y, desde luego, por espontaneidad.

Este Diccionario (¿?) de Refranes es una recopilación de más de 4.000 refranes y locuciones, lo cual representa un buen acopio instrumental de consulta y de lectura.

Están ordenados numéricamente para su fácil localización.

Cada refrán va acompañado por una explicación de su significado sencilla y adecuada.

Completa este interesante libro un índice desarrollado: en razón a aquella palabra clave del refrán (humor, interés, mujer...). O en razón del concepto que trata (trabajo, útil...)